

Inhaltsverzeichnis

Abkürzungsverzeichnis und phonetische Transkription	XII
1 Einleitung	1
2 Die altkatalanischen und altokzitanischen Versionen der <i>Legenda aurea</i>	5
2.1 Die katalanischen Handschriften	8
2.1.1 Manuskript P	9
2.1.2 Manuskript Ba	10
2.1.3 Manuskript Es 2	10
2.1.4 Manuskript V	11
2.1.5 Zusammenfassung	12
2.2 Die okzitanischen Handschriften	13
2.2.1 Manuskript A	13
2.2.2 Fragment von Forcalquier (F)	15
2.2.3 Manuskript B	17
2.2.4 Manuskript C	22
2.2.5 Zusammenfassung	26
3 Textgestaltung	27
3.1 Text	27
3.2 Fußnotenapparat	30
3.3 Abkürzungen und Zeichen	32
4 Textedition	33
[1] [De sant Thomas]	35
[2] Sanh Esteve	40
[3] Sanh Johan Evangelista	42
[4] Sanh Thomas [<i>de Conturbier</i>]	46
[5] Sanh Silvestre	49
[6] Sanh Paul, ermita	59
[7] Sanh Alari	61

[8] Sanh Fabia	63
[9] Sanh Sabastia	64
[10] Sanh Anthoni	67
[11] Sancta Agnes	71
[12] Sanh Vincens	74
[13] La Convertio de sanh Paul	81
[14] La Purificatio de Nostra Dona	84
[15] Sanch Blase	86
[16] Sancta Agatha	90
[17] Sancta Juliana	96
[18] Sanch Valenti	98
[19] La Cadieyra de sanh Peyre	99
[20] Sanh Mathyas	101
[21] Sanh Gregori	104
[22] Sanch Benesech	112
[23] La Annunciatio de Nostra Dona	117
[24] Sanh Jordi	120
[25] Sanch Marc	127
[26] Sanch Vidal	131
[27] Sanh Peyre, martir	132
[28] Sanch Phelip	138
[29] Sanh Jacme [<i>lo Menre</i>]	139
[30] La Enventio de Sancta Cros	142
[31] Sanh Johan Porta Latina	151
[32] Sanh Gordia	152
[33] Sanh Ner	153
[34] Sanh Urba	154
[35] Sanh Felis, cofessor	155
[36] Sancta Peyronela	157
[37] Sanh Peyre, exorcista	158
[38] Sanch Prim et sanh Felicia	159
[39] Sanch Barnabe	160
[40] Sanch Vit	165
[41] Sanch Ciris	167
[42] Sanch Gervays	168
[43] Sanch Leo	169
[44] La Nativitat de sanch Johan Babtista	170
[45] Sanch Eloy	182
[46] Sanch Peyre [<i>apostol</i>]	186
[47] Sanch Paul [<i>apostol</i>]	192
[48] Sanch Marsal	202
[49] Sanch Alexi	204

[50]	Sancta Margarida	208
[51]	Sancta Maria Magdalena	210
[52]	Sanch Sempthoria	221
[53]	Sanh Abdon et Sennen	221
[54]	Sanch Apollinari	222
[55]	Sancta Christina	224
[56]	Sanch Jacme [<i>lo Mager</i>]	227
[57]	Sanch Christofol	233
[58]	Sancta Martra	238
[59]	Sanch Nazari	242
[60]	Sanch Simplici	244
[61]	Sanch Girma	245
[62]	Sanch Felis [<i>de Jerona</i>]	249
[63]	Sanch Stephe [<i>papa</i>]	252
[64]	Sanch Domenge	253
[65]	Sanch Sist	260
[66]	Sanch Donat	261
[67]	Sanch Laurens	263
[68]	Sanh Ypolit	268
[69]	La Assumptio de Nostra Dona	271
[70]	Sanch Bernat	276
[71]	Sanch Timotieu	283
[72]	Sanch Bertholmieu	284
[73]	Sanh Julia, martir	291
[74]	Sanch Augusti, doctor	296
[75]	La Decollatio de sanh Johan	299
[76]	Sanh Lop	303
[77]	Sanch Geli	304
[78]	Lo Nayssemen de la Virges Maria	306
[79]	Sanch Theodori	317
[80]	Sanch Corneli	317
[81]	Sanch Eutachi	318
[82]	Sanch Mathieu	325
[83]	Sanch Maurici	327
[84]	Sanch Colme e sanch Damia	329
[85]	Sanch Miquel	331
[86]	[De sant Jeronime, vida]	333
[87]	Sanch Remigi	336
[88]	Sanch Frances	339
[89]	Sanch Dionisi	345
[90]	Sanch Luc	348
[91]	Sancta Justina	348

[92] Sanch Calixti	351
[93] Las ·xj ^e · melia virgis	352
[94] Sanch Symon e sanh Judas	355
[95] Sanch Quinti	360
[96] Sanch Leonart	361
[97] Sanch Marti	364
[98] Sanch Bres	374
[99] Sancta Cecilia, virgis	376
[100] Sanch Clemens	382
[101] Sancta Katherina	388
[102] Sanch Ambrosi	394
[103] La Sagraso de la Gleya / De la deicació de la Gleya (<i>synoptische Wiedergabe</i>)	400
[104] De las letanias / De Letania Major e Menor (<i>synoptische Wiedergabe</i>)	418
[105] Sancta Sapientia	428
[106] Sanch Johan l'Almornier	439
5 Zur Sprache des Manuskripts B	447
5.1 Graphische bzw. lautliche Erscheinungen	448
5.2 Morphologisches	467
5.3 Lokalisierung und Datierung der Skripta	475
5.4 Syntaktisches	477
5.5 Lexikalisches	501
5.5.1 Neubelege in B (und C)	502
5.5.2 Neubelege nur in C	571
5.5.3 Katalanismen	577
5.5.4 Direkte Übernahmen aus dem Lateinischen	580
5.5.5 Auswertung	582
6 Glossar und Namensverzeichnis	585
6.1 Glossar	585
6.2 Namensverzeichnis	766
7 Literaturverzeichnis	778
7.1 Handschriften und gedruckte Quellen	778
7.1.1 Altokzitanische Versionen der <i>Legenda aurea</i>	778
7.1.2 Altkatalanische Versionen der <i>Legenda aurea</i>	778
7.1.3 Lateinische Version der <i>Legenda aurea</i>	778
7.1.4 Andere lateinische Quellen	779

7.2	Sonstige Texte und Sekundärliteratur	779
7.3	Wörterbücher	785
8	Anhang	787
8.1	Abbildungen	787
8.2	Kapitelkonkordanzen	791
8.2.1	Manuskript B	791
8.2.2	Manuskript C	797
8.3	Indizes	800
8.3.1	Alphabetischer Kapitelindex zur Textedition	800
8.3.2	Index zum sprachlichen Kommentar	801
8.3.3	Index der kommentierten Neubelege aus C	806